

# Dasar Privasi - Penunggang

## Siapa pengawal data?

Dasar privasi ini menetapkan asas yang Delivery Hero Malaysia Sdn Bhd ("**foodpanda**", "**kita**" atau "**kami**") dan Pihak Berkaitan kami (jika berkenaan) mengumpul, menggunakan, mendedahkan atau memproses data peribadi anda ("**penunggang**" atau "**kontraktor bebas**") mengikut semua undang-undang yang berkenaan (termasuk Akta Perlindungan Data Peribadi Malaysia 2010 ("**PDPA**")), peraturan, panduan, arahan, pemberitahuan dan kod amalan, berkaitan dengan Pemprosesan data peribadi anda di bidang kuasa yang berkaitan dan dikeluarkan oleh pihak berkuasa yang berkaitan yang mengatur Pemprosesan ("**Undang-Undang Privasi Data**").

## Sebab dan jenis data peribadi yang kami proses?

Di bawah ini anda dapat mengetahui jenis data anda yang diperlukan oleh kami bagi tujuan dan dalam keadaan mana kami berkongsi data anda dengan orang lain.

Data peribadi merujuk kepada data, sama ada benar atau tidak, mengenai individu yang boleh dikenalpasti (a) dari data tersebut; atau (b) dari data tersebut dan maklumat lain yang dimiliki atau mungkin dimiliki oleh organisasi. Ini termasuk nama pertama dan terakhir anda, alamat, nombor telefon, tarikh lahir, data lokasi atau alamat e-mel.

## Jenis data peribadi yang kami proses?

Untuk memberikan perkhidmatan penghantaran kepada pelanggan kami, kami menggunakan pelbagai alat dan sistem yang diperlukan untuk penghantaran pesanan. Kami juga menggunakan alat dan sistem luaran dan dalaman untuk memproses data peribadi anda untuk pengurusan personel dan operasi perniagaan.

Kami mengumpul, memproses dan menyimpan kategori data peribadi berikut di dalam skop penggunaan alat dan sistem:

Kategori data	Penjelasan
Data pengenalan	Nama, Nama keluarga, Alamat, Gambar
Data hubungan	Alamat E-mel, Nombor telefon,
Data akaun	Tarikh lahir, Tempat lahir, kewarganegaraan, jantina, butiran akaun bank, nombor pengenalan
Data prestasi	Masa penggunaan aplikasi, perincian pesanan
Data geolokasi	Data GPS
Data teknikal	Data peranti

## Tujuan kami memproses data peribadi?

Kami hanya memproses data peribadi anda untuk Tujuan yang diperlukan dan sah seperti yang dinyatakan di bawah:

Tujuan	Mengapa kami memproses data bagi tujuan ini?
<b>Pengambilan</b>	<p>Sebagai sebahagian daripada proses permohonan, kami mengumpul, memproses dan menyimpan data peribadi anda berdasarkan data yang anda membekalkan kepada kami. Tujuan pemprosesan adalah untuk membuat keputusan mengenai penerimaan atau penolakan pemohon.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Data pengenalan</li><li>• Data hubungan</li><li>• Data akaun</li></ul> <p><b>Pengesahan Identiti</b></p>

	<p>Untuk melindungi profil aplikasi anda dari kemungkinan serangan penipuan, kami perlu mengesahkan identiti anda dan memastikan bahawa pemilik profil adalah seorang yang mendakwa mereka pemilik tersebut. Untuk tujuan ini, kami menggunakan langkah-langkah pengesahan identiti untuk memastikan bahawa corak tingkah laku yang mencurigakan dikesan pada peringkat awal. Kami akan meminta anda memuat naik gambar / gambar "selfie" ke sistem kami yang akan disahkan dan ditinjau oleh kami. Gambar akan dipadamkan sebaik sahaja identiti disahkan dan kami tidak memerlukan data ini lagi.</p> <p>Kategori data peribadi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> </ul>
<b>Pengaktifan semula pemohon</b>	<p>Sekiranya pemohon tidak meneruskan proses permohonan, SMS atau e-mel akan dihantar untuk mengingatkan pemohon tentang langkah-langkah yang perlu diambil untuk menyelesaikan proses permohonan.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data hubungan</li> </ul>
<b>Kontrak</b>	<p>Kesimpulan perjanjian kontraktor bebas</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data akaun</li> </ul>
<b>Orientasi</b>	<p>Persiapan untuk hari pertama servis, latihan penunggang baru</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data akaun</li> </ul>
<b>Pemantauan kehadiran</b>	<p>Penilaian kebolehpercayaan penunggang sehubungan dengan pemenuhan tanggungjawab kontrak mereka.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data akaun</li> <li>• Butiran kenalan</li> </ul>
<b>Akaun</b>	<p>Pembuatan akaun yang diperlukan untuk aplikasi yang digunakan</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data akaun</li> </ul>
<b>Rakaman masa bekerja</b>	<p>Rakaman kerja yang dilakukan oleh penunggang</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>Tarikh mula dan akhir shift</li> </ul>

<b>Komunikasi pelanggan</b>	<p>Komunikasi dengan pelanggan mengenai status pesanan atau penghantaran</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Data pengenalan</li> <li>● Butiran kenalan</li> <li>● Data lokasi</li> <li>● Kandungan komunikasi</li> <li>● Gambar (jika ada)</li> </ul>
<b>Foto dan video</b>	<p>Mengambil dan menerbitkan gambar dan video penunggang</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Data pengenalan</li> <li>● Gambar / Video</li> </ul>
<b>Pentadbiran penunggang</b>	<p>Kami mengumpulkan, memproses dan menyimpan data peribadi anda untuk memproses dan membuat dokumen dan bukti yang diperlukan secara sah serta untuk imbuhan penunggang kami.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Data pengenalan</li> <li>● Data hubungan</li> <li>● Data akaun</li> </ul>
<b>Komunikasi</b>	<p>Alat yang berbeza adalah digunakan untuk berkomunikasi antara kami dan penunggang. Tujuan pemprosesan adalah maklumat komunikasi yang diperlukan.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Data pengenalan</li> <li>● Data hubungan</li> </ul>
<b>Penghantaran</b>	<p>Untuk memastikan penghantaran produk yang cepat yang dipesan oleh pelanggan kami, data koordinasi penunggang kami dikumpulkan dan pesanan diberikan kepada penunggang yang berada di wilayah optimum.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Data pengenalan</li> <li>● Data hubungan</li> <li>● Data geolokasi</li> <li>● Data teknikal</li> </ul>
<b>Anggaran Penghantaran</b>	<p>Untuk memberitahu pelanggan mengenai jangka masa penghantaran, data kelajuan rata-rata diproses dalam bentuk tanpa nama.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Data geolokasi (tanpa nama)</li> </ul>
<b>Pembayaran</b>	<p>Penyediaan pernyataan; pembayaran yuran perkhidmatan</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Data pengenalan</li> <li>● Data hubungan</li> <li>● Maklumat akaun bank</li> </ul>

<b>Peralatan penunggang</b>	<p>Penunggang menerima peralatan penunggang dari kami. Ini berfungsi untuk penampilan penunggang kami yang seragam dan juga perlindungan penunggang kami. Kami mengurus dan memantau peralatan yang disediakan untuk memastikan bahawa peralatan yang diperlukan sentiasa ada.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data hubungan</li> </ul>
<b>Rakaman masa</b>	<p>Kami mengumpulkan, memproses dan menyimpan data peribadi penunggang kami untuk pelaksanaan penghantaran sebenar. Tujuan pemprosesan adalah untuk mengumpulkan masa bekerja dan sebagai rekod yang diperlukan.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data hubungan</li> <li>• Data akaun</li> <li>• Data prestasi</li> <li>• Data geolokasi</li> </ul>
<b>Penilaian prestasi</b>	<p>Penilaian prestasi pemandu berdasarkan kualiti (keluhan restoran dan pelanggan), kuantiti pesanan yang dihantar. Ini juga termasuk tetapi tidak terbatas pada, kebolehpercayaan, log masuk yang tepat dan penerimaan pesanan semasa hingga akhir shift. Ini juga pelaksanaan tempahan yang betul.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data hubungan</li> <li>• Data prestasi</li> <li>• Data geolokasi</li> <li>• Data teknikal</li> </ul>
<b>Penamatan</b>	<p>Penamatan kontrak biasa dan luar biasa dengan penunggang</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data hubungan</li> </ul>
<b>Nyahaktifkan</b>	<p>Penyahaktifan akaun sedia ada; pemulangan pakaian dan peralatan yang diterima.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan</li> <li>• Data hubungan</li> </ul>
<b>Pengarkiban</b>	<p>Pengarkiban dokumen yang tertakluk kepada penyimpanan untuk tujuan cukai pencegahan penipuan, dan pemenuhan sebarang kewajipan undang-undang atau peraturan yang lain yang terpakai kepada kami..</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Data pengenalan</li> <li>● Data hubungan</li> <li>● Tarikh lahir</li> <li>● Maklumat cukai</li> <li>● Masa bekerja</li> </ul>
<p><b>Pengiklanan dan pemasaran</b></p>	<p><b>Pemasaran atas talian</b></p> <p>Proses perekrutan kami adalah berdasarkan dengan sebahagian besarnya pada mencari bakal penunggang. Bagi mencapai calon yang tepat, kami menjalankan kempen pemasaran. Oleh itu, kami ingin menjelaskan proses kami kepada anda dengan se jelas mungkin. Aktiviti pemprosesan pemasaran dalam talian yang kami jalankan termasuk penyasaran dan penyarasarn semula:</p> <p><b>1) Penyasaran</b></p> <p>Pada prinsipnya, penyasaran bermaksud menukar dan memudarnya sepanduk iklan di laman web yang disesuaikan dengan kumpulan sasaran tertentu. Tujuannya adalah untuk mempamerkan sepanduk yang paling menarik secara individu untuk pengguna dan bakal penunggang. Pertama, kami menentukan kumpulan sasaran dan kedua, kami mengkomisikan kepada penyedia perkhidmatan kami yang menunjukkan iklan kami kepada kumpulan sasaran yang ditentukan. Kami tidak memproses data peribadi, kerana data ini pada mulanya dibuat tanpa nama. Kami membahagikan kumpulan sasaran yang berbeza dan meletakkan iklan yang berbeza pada portal yang berbeza untuk penyasaran yang dioptimumkan.</p> <p><b>2) Pemasaran Semula</b></p> <p>Sebaik sahaja anda melayari laman web kami dan, misalnya, telah membuat pesanan di keranjang belanja anda, kami menyimpan maklumat ini dalam kuki. Sekiranya anda terus melayari laman web lain, rakan pengiklanan kami akan mengingatkan anda bagi pihak kami bahawa anda belum menyelesaikan pesanan anda. Kami tidak mahu anda kehilangan pengalaman luar biasa kami. Anda boleh melumpuhkan pemasaran semula dengan memasang alat tambah yang sesuai untuk penyemak imbas anda. Selain itu, anda boleh dan harus juga secara berkala menghapus kuki yang tersimpan di penyemak imbas yang anda gunakan.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Data Hubungan</li> <li>● Data pelawat laman web</li> </ul>
<p><b>Keselamatan operasi dan pencegahan penipuan.</b></p>	<p>Salah satu keutamaan utama kami adalah memastikan platform yang selamat dan pengalaman penghantaran yang selamat bagi semua yang mengambil bahagian dalam platform kami. Untuk mencapai objektif ini, langkah-langkah proaktif untuk mencegah aktiviti penipuan dan memastikan keselamatan operasi dilaksanakan.</p> <p>Kami menggunakan pelbagai proses untuk mengesan dan mencegah aktiviti penipuan, termasuk yang melibatkan manipulasi perubahan dan lokasi. Kami juga menggunakan teknologi pengenalan wajah, pengesahan ID, dan pengesanan kehidupan untuk memastikan hanya pemegang akaun sah yang mengakses akaun penunggang. Selain itu, analisis data peranti membantu mengenal pasti penunggang yang mungkin tidak selamat dan meningkatkan standard pemanduan. Anda boleh yakin, imej anda akan dipadamkan dengan</p>

	<p>serta-merta selepas tujuan dipenuhi mengikut tempoh penyimpanan yang berkenaan.</p> <p>Beberapa proses ini mungkin dilakukan secara automatik dengan mengambil kira semua faktor yang relevan yang disebutkan di atas. Jika anda mempunyai sebarang pertanyaan mengenai proses ini, anda boleh menghubungi ejen sokongan dan meminta peninjauan manusia.</p> <p><b>Kategori data peribadi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data pengenalan (termasuk ID yang dikeluarkan oleh kerajaan, permit kerja)</li> <li>• Imej wajah anda</li> </ul>
--	---

### **Berapa lama kami menyimpan data peribadi?**

Kami secara amnya menghapus data anda setelah tujuan tersebut dipenuhi. Peraturan penghapusan tepat ditentukan dalam konsep penghapusan wilayah kami. Peraturan penghapusan yang berbeza dikenakan bergantung pada tujuan pemrosesan. Dalam konsep penghapusan kami, kami telah menentukan pelbagai kelas data dan memberikan tempoh penghapusan peraturan kepada mereka. Apabila tempoh pengkalan dipenuhi, data yang disimpan akan dihapus dengan sewajarnya.

Dalam keadaan tertentu, setiap permintaan penghapusan mungkin ditentang oleh tempoh penyimpanan undang-undang, ini telah menghalang kami untuk menghapus data yang disimpan untuk jangka waktu minimum yang tetap. Untuk mematuhi syarat undang-undang ini, kami menyekat data yang relevan setelah tujuan tersebut dipenuhi dan dengan demikian menjamin kelengkapan data dan integritas data.

### **Siapa pemproses data dan mengapa kami berkongsi data peribadi?**

Kami tidak pernah memberikan data anda kepada pihak ketiga yang tidak dibenarkan. Walau bagaimanapun, sebagai sebahagian daripada pekerjaan kami, kami memperoleh perkhidmatan penyedia perkhidmatan terpilih dan memberi mereka akses yang terhad dan dipantau ketat ke beberapa data kami. Namun, sebelum kami meneruskan data peribadi kepada pemproses data ini untuk diproses bagi pihak kami, setiap syarikat individu akan menjalani audit. Semua penerima data mesti memenuhi syarat perlindungan data yang sah dan membuktikan tahap perlindungan data mereka dengan bukti yang sesuai.

Berikut ini kami ingin memberitahu anda dengan cara yang telus dan mudah difahami mengenai semua penerima data kami dengan alasan masing-masing:

#### **Penerima data**

#### **Sebab**

##### **Pembekal perkhidmatan luaran**

Mereka menyokong aktiviti perniagaan kami dengan memberikan kami penyelesaian dan infrastruktur IT atau dengan memastikan keselamatan operasi perniagaan kami, misalnya dengan mengenal pasti dan memperbaiki kesalahan. Selanjutnya, data peribadi juga boleh diungkapkan kepada perunding, peguam atau juruaudit cukai luaran jika mereka memberikan perkhidmatan yang mereka telah ditugaskan.

##### **Ahli Kumpulan Delivery Hero SE**

Dalam kumpulan kadang-kadang ia perlu menggunakan sumber dengan berkesan. Dalam konteks ini, kami saling menyokong dalam Kumpulan kami dalam mengoptimumkan proses kami. Di samping itu, kami menyediakan kandungan dan perkhidmatan bersama. Ini termasuk, sebagai contoh, sokongan teknikal sistem. Kami bertanggungjawab sepenuhnya untuk memenuhi syarat perlindungan data bersama dengan Delivery Hero SE. Dalam kerangka peraturan bersama, kami dan Delivery Hero SE telah sepakat bahawa kedua-duanya akan menjamin hak mereka sama. Oleh itu, anda boleh mengemukakan sebarang permintaan kepada kami dan juga kepada Delivery Hero SE, Oranienburger Straße 70, 10117 Berlin. Anda boleh menghubungi pegawai perlindungan data di [dpo@deliveryhero.com](mailto:dpo@deliveryhero.com).

**Pihak berkuasa dan prosiding undang-undang** Kami juga boleh berkongsi data peribadi anda dengan agensi penguatkuasa undang-undang, kerajaan, dan badan-badan berkanun untuk memenuhi kewajipan undang-undang atau peraturan yang terpakai, termasuk permintaan yang diterima.

### **Ke negara ketiga mana kami memindahkan data peribadi?**

Kami memproses data anda terutamanya di Asia Pasifik (APAC). Walau bagaimanapun, sebilangan penyedia perkhidmatan kami yang disebutkan di atas berpusat di luar APAC.

Semua penerima data kami harus menimbang hingga keperluan tertentu untuk pemindahan data peribadi ke negara ketiga. Sebelum kami memindahkan data anda ke penyedia perkhidmatan di negara ketiga, setiap penyedia perkhidmatan akan dinilai terlebih dahulu berkenaan dengan tahap perlindungan datanya. Hanya mereka yang dapat menunjukkan tahap perlindungan data yang mencukupi, mereka akan disenarainamakan sebagai penyedia perkhidmatan.

Tidak kira sama ada penyedia perkhidmatan kami berada di dalam APAC atau di negara ketiga, setiap penyedia perkhidmatan mesti menandatangani kontrak dengan kami, yang akan merangkumi peruntukan sebagaimana yang dikehendaki oleh PDPA. Kami akan memastikan bahawa mana-mana data peribadi yang dipindahkan keluar dari Malaysia dilindungi pada tahap yang sebanding dengan yang diperlukan di bawah PDPA.

### **Kuki (Cookie)**

Untuk menjadikan lawatan di laman web kami menarik dan untuk membolehkan penggunaan fungsi tertentu, kami menggunakan sebarang yang disebut kuki atau cookie di pelbagai halaman. Ini adalah fail teks kecil yang disimpan di peranti anda. Sebilangan kuki yang kami gunakan akan dihapus setelah berakhirnya sesi penyemak imbas, iaitu setelah menutup penyemak imbas anda (ataupun yang dikenalkan sebagai kuki sesi). Kuki lain tetap ada di peranti anda dan membolehkan kami atau sekutu kami mengenali penyemak imbas anda pada lawatan anda yang seterusnya (kuki berterusan). Anda boleh mengatur penyemak imbas anda supaya anda dimaklumkan mengenai pengaturan kuki dan secara individu memutuskan penerimaannya atau mengecualikan penerimaan kuki untuk kes tertentu atau secara umum. Kegagalan menerima kuki boleh menghadkan fungsi laman web / aplikasi kami.

Anda boleh memasang alat tambahan di penyemak imbas anda yang menyekat kuki yang tidak diperlukan. Dengan berbuat demikian, anda tidak akan melihat iklan berdasarkan minat.

### **Kategori data peribadi:**

Maklumat peranti terhad seperti alamat IP, ID peranti, alamat MAC, sistem operasi, jenis peranti, ID Pengiklan Apple (IDFA) atau ID Iklan Android (AAID)

Anda boleh mendapatkan dasar kuki kami dengan semua kuki yang kami gunakan dalam Dasar Kuki dan Penjejakan Web kami.

### **Apa hak anda sebagai subjek data dan bagaimana mereka dapat ditegaskan?**

Anda berhak untuk menerima maklumat eksplisit dari kami mengenai data peribadi yang kami simpan mengenai anda, secara percuma.

Di samping itu, anda mempunyai hak berikut:

Hak untuk mengakses	<p>Anda berhak diberitahu data mana yang kami simpan mengenai anda dan bagaimana kami memproses data ini.</p> <p>Kami akan memberi respons kepada permintaan akses anda secepat yang mungkin, dalam tempoh tiga puluh (30) hari selepas menerima permintaan akses anda. Kami juga akan memaklumkan anda dalam tempoh tersebut jika kami tidak dapat mematuhi permintaan anda (dengan sebab) atau memerlukan masa tambahan untuk melaksanakan permintaan tersebut.</p>
---------------------	---

<p>Hak untuk pembetulan</p>	<p>Sekiranya anda melihat bahawa data yang disimpan tidak betul, anda boleh meminta kami untuk pembetulan.</p> <p>Kami akan memberi respons kepada permintaan pembetulan anda secepat yang mungkin, dalam tempoh tiga puluh (30) hari selepas menerima permintaan pembetulan anda. Kami juga akan memaklumkan anda dalam tempoh tersebut jika kami tidak dapat mematuhi permintaan anda (dengan sebab) atau memerlukan masa tambahan untuk melaksanakan permintaan tersebut.</p>
<p>Hak untuk menarik balik persetujuan anda.</p>	<p>Anda boleh menarik balik persetujuan anda terhadap pengumpulan, penggunaan, dan pendedahan data peribadi anda pada bila-bila masa untuk sebahagian atau kesemua Tujuan. Selepas menerima permintaan penarikan balik anda, kami mungkin memerlukan masa yang munasabah (bergantung kepada kompleksiti permintaan dan impaknya terhadap hubungan kami dengan anda) untuk memproses permintaan anda dan memberitahu anda mengenai akibat daripada kami mematuhi permintaan tersebut, termasuk sebarang akibat undang-undang yang mungkin mempengaruhi hak dan tanggungjawab anda kepada kami.</p> <p>Kami akan berusaha untuk memproses permintaan anda dalam tempoh sepuluh (10) hari perniagaan selepas penerimaan, dan akan memberitahu anda dengan sewajarnya jika kami memerlukan masa tambahan.</p>

### **Pegawai Perlindungan Data**

Anda boleh menghubungi Pegawai Perlindungan Data (DPO) kami untuk menzahirkan hak subjek data anda atau mengetahui lebih lanjut mengenai proses perlindungan data kami dan bagaimana kami memproses data peribadi anda dengan menghantar emel ke [dataprotection@foodpanda.my](mailto:dataprotection@foodpanda.my).

### **Pihak Berkuasa Penyelia**

Pihak berkuasa penyelia yang bertanggungjawab untuk kami adalah:

**Nama:** Jabatan Perlindungan Data Peribadi

**Alamat:** Aras 6, Kompleks KKMM, Lot 4G9, Persiaran Perdana, Presint 4, Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan, 62100 Putrajaya, Malaysia.

**Alamat e-mel:** [aduan@pdp.gov.my](mailto:aduan@pdp.gov.my)

Polisi ini telah digubal dan dilaksanakan dalam Bahasa Inggeris. Sekiranya polisi ini diterjemahkan ke dalam bahasa lain, teks Bahasa Inggeris akan berlaku dalam apa jua keadaan.

Kemaskini terakhir: 4 April 2024